

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 103

22e jaargang

25 april 1979

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

79/409/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand 1

Commissie

79/410/EEG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 20 maart 1979 houdende machtiging van de Lid-Staten om tijdelijk bosbouwkundig teeltmateriaal tot de handel toe te laten dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/404/EEG van de Raad voldoet 19

79/411/EGKS:

- ★ Beschikking van de Commissie van 27 maart 1979 houdende een tweede verlenging van haar Beschikking 75/356/EGKS tot goedkeuring van de toepassing van bijzondere tarieven voor het vervoer per spoor van ijzererts van Lotharingen en West-Frankrijk naar België, Luxemburg en Saarland 25

79/412/EGKS:

- ★ Beschikking van de Commissie van 27 maart 1979 tot ontheffing van het kartelverbod voor een specialisatieovereenkomst inzake walserijprodukten tussen Irish Steel Holdings Ltd en Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA 27

1

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 2 april 1979

inzake het behoud van de vogelstand

(79/409/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat in de verklaring van de Raad van 22 november 1973 betreffende een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen op het gebied van het milieu ⁽⁴⁾ wordt voorzien in specifieke acties voor de vogelbescherming, welke zijn aangevuld door de resolutie van de Raad van de Europese Gemeenschappen en van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 17 mei 1977 betreffende de voortzetting en verwezenlijking van een beleid en een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake het milieu ⁽⁵⁾ ;

Overwegende dat een groot aantal in het wild levende vogelsoorten op het grondgebied van de Gemeenschap

een achteruitgang van hun populatie vertonen die bij bepaalde soorten zeer snel verloopt, en dat deze achteruitgang een ernstige bedreiging vormt voor het behoud van het natuurlijk milieu, met name wegens het biologisch evenwicht dat hierdoor wordt bedreigd ;

Overwegende dat de natuurlijk in het wild levende vogelsoorten op het Europese grondgebied van de Lid-Staten voor het overgrote deel trekvogels zijn, dat dergelijke soorten een gemeenschappelijk erfgoed vormen en dat de doeltreffende bescherming van de vogels een typisch grensoverschrijdend milieuvraagstuk is dat een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid impliceert ;

Overwegende dat de levensomstandigheden voor vogels in Groenland fundamenteel verschillen van die in de andere gebieden van het Europese grondgebied van de Lid-Staten, gezien de algemene situatie en in het bijzonder het klimaat, de geringe bevolkingsdichtheid en de uitzonderlijke omvang en geografische ligging van dit eiland;

Overwegende dat deze richtlijn derhalve niet op Groenland van toepassing dient te zijn;

Overwegende dat de instandhouding van de natuurlijk in het wild levende vogelsoorten op het Europese grondgebied van de Lid-Staten in verband met de werking van de gemeenschappelijke markt noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap op het gebied van de verbetering van de levensomstandigheden, van een harmonieuze ontwikkeling van de economische activiteiten in de gehele Gemeenschap en van een voortdurende en evenwichtige uitbreiding; dat echter het Verdrag niet voorziet in de ter zake vereiste specifieke handelingsbevoegdheid;

⁽¹⁾ PB nr. C 24 van 1. 2. 1977, blz. 3; PB nr. C 201 van 23. 8. 1977, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. C 163 van 11. 7. 1977, blz. 28.

⁽³⁾ PB nr. C 152 van 29. 6. 1977, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB nr. C 112 van 20. 12. 1973, blz. 40.

⁽⁵⁾ PB nr. C 139 van 13. 6. 1977, blz. 1.

Overwegende dat de te treffen maatregelen van toepassing dienen te zijn op de verschillende factoren die van invloed kunnen zijn op het populatieniveau van de vogels, namelijk de weerslag van de activiteiten van de mens, en met name de vernietiging en de verontreiniging van hun verblijfplaatsen, het vangen en het vernietigen door de mens en de handel die uit deze praktijken voortvloeit, en dat het nodig is deze maatregelen aan te passen aan de situatie van de verschillende soorten in het kader van een op hun instandhouding gericht beleid;

Overwegende dat de instandhouding de bescherming op lange termijn en het beheer van de natuurlijke bronnen als integrerend deel van het erfgoed van de Europese volkeren behelst, dat zij de regulering hiervan mogelijk maakt en hun exploitatie reglementeert op grond van maatregelen die noodzakelijk zijn voor het behoud en de aanpassing van het natuurlijke evenwicht van de soorten binnen de grenzen van hetgeen redelijkerwijze mogelijk is;

Overwegende dat het voor het behoud van alle vogelsoorten noodzakelijk is verblijfplaatsen te beschermen, in stand te houden of te herstellen die voldoende gedi-versifieerd zijn en qua oppervlakte toereikend; dat voor bepaalde vogelsoorten speciale beschermingsmaatregelen ten aanzien van de verblijfplaats dienen te worden getroffen om hun voortbestaan en voortplanting in het verspreidingsgebied veilig te stellen; dat bij deze maatregelen ook de trekvogels inbegrepen zouden moeten worden, en dat deze maatregelen gecoördineerd dienen te worden met het oog op de vorming van een coherent geheel;

Overwegende dat het, om te vermijden dat de handelsbelangen het jacht- en vangstpeil nadelig beïnvloeden, noodzakelijk is een algemeen handelsverbod in te stellen en alleen afwijkingen toe te staan voor die soorten wier biologische status zulks toestaat, rekening houdende met de specifieke omstandigheden die in de verschillende gebieden heersen;

Overwegende dat op sommige soorten jachtactiviteiten kunnen worden uitgeoefend vanwege hun populatieniveau, geografische verspreiding of de omvang van hun voortplanting in de gehele Gemeenschap, hetgeen een toelaatbare vorm van exploitatie is, waarbij deze jachtactiviteiten in overeenstemming dienen te zijn met het handhaven van de populatie van deze soorten op een bevredigend niveau, voor zover bepaalde beperkingen worden vastgesteld en in acht genomen;

Overwegende dat de middelen, installaties of methoden voor het massale of niet-selectieve vangen of doden alsmede de achtervolging met behulp van bepaalde vervoermiddelen dienen te worden verboden wegens de buitensporige druk die zij uitoefenen of kunnen uitoefenen op het populatieniveau van de desbetreffende soorten;

Overwegende dat wegens het belang dat bepaalde specifieke situaties kunnen hebben, mogelijkheid tot onthef-

ting dient te bestaan waarbij door de Commissie toezicht wordt uitgeoefend;

Overwegende dat in verband met de instandhouding van de vogelsoorten en in het bijzonder van de trekvogels nog problemen bestaan waarvoor wetenschappelijke werkzaamheden dienen te worden verricht en dat het door deze werkzaamheden bovendien mogelijk zal worden om de doeltreffendheid van de getroffen maatregelen te beoordelen;

Overwegende dat het erop aankomt om in overleg met de Commissie erop toe te zien dat de eventuele introductie van vogelsoorten die niet natuurlijk in het wild leven op het Europese grondgebied van de Lid-Staten, geen enkele schade toebrengt aan de plaatselijke flora en fauna;

Overwegende dat de Commissie om de drie jaar een samenvattend verslag opstelt en aan de Lid-Staten toezendt dat gebaseerd is op de aan haar door de Lid-Staten verstrekte inlichtingen over de toepassing van de nationale maatregelen die krachtens deze richtlijn zijn getroffen;

Overwegende dat de technische en wetenschappelijke vooruitgang een snelle aanpassing van bepaalde bijlagen vereist; dat het om de toepassing van hiertoe noodzakelijke maatregelen te vergemakkelijken nodig is een procedure in te stellen om tot een nauwe samenwerking te komen tussen de Lid-Staten en de Commissie in het Comité voor de aanpassing aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn heeft betrekking op de instandhouding van alle natuurlijk in het wild levende vogelsoorten op het Europese grondgebied van de Lid-Staten waarop het Verdrag van toepassing is. Zij betreft de bescherming, het beheer en de regulering van deze soorten en stelt regels voor de exploitatie daarvan.

2. Deze richtlijn is van toepassing op vogels, hun eieren, hun nesten en hun leefgebieden.

3. Deze richtlijn is niet van toepassing op Groenland.

Artikel 2

De Lid-Staten nemen alle nodige maatregelen om de populatie van de in artikel 1 bedoelde soorten op een niveau te houden of te brengen dat met name beantwoordt aan de ecologische, wetenschappelijke en culturele eisen, waarbij zij tevens rekening houden met economische en recreatieve eisen.

Artikel 3

1. Met inachtneming van de in artikel 2 genoemde eisen nemen de Lid-Staten alle nodige maatregelen om voor alle in artikel 1 bedoelde vogelsoorten een voldoende gevarieerdheid van leefgebieden en een voldoende omvang ervan te beschermen, in stand te houden of te herstellen.

2. Voor de bescherming, de instandhouding en het herstel van biotopen en leefgebieden worden in de eerste plaats de volgende maatregelen getroffen :

- a) instelling van beschermingszones;
- b) onderhoud en ruimtelijke ordening overeenkomstig de ecologische eisen van leefgebieden binnen en buiten de beschermingszones;
- c) herstel of weer aanleggen van vernietigde biotopen;
- d) aanleg van biotopen.

Artikel 4

1. Voor de leefgebieden van de in bijlage I vermelde soorten worden speciale beschermingsmaatregelen getroffen, opdat deze soorten daar waar zij nu voorkomen, kunnen voortbestaan en zich kunnen voortplanten.

In dat verband wordt gelet op:

- a) soorten die dreigen uit te sterven;
- b) soorten die gevoelig zijn voor bepaalde wijzigingen van het leefgebied;
- c) soorten die als zeldzaam worden beschouwd omdat hun populatie zwak is of omdat zij slechts plaatselijk voorkomen;
- d) andere soorten die vanwege de specifieke kenmerken van hun leefgebied speciale aandacht verdienen.

Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de tendensen en de schommelingen van het populatiepeil.

De Lid-Staten wijzen met name de naar aantal en oppervlakte voor de instandhouding van deze soorten meest geschikte gebieden als speciale beschermingszones aan, waarbij rekening wordt gehouden met de bescherming die deze soorten in de geografische zee- en landzone waar deze richtlijn van toepassing is, behoeven.

2. De Lid-Staten nemen soortgelijke maatregelen ten aanzien van de niet in bijlage I genoemde en geregeld voorkomende trekvogels, waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften van het gebied van bescherming in de geografische zee- en landzone waar deze richtlijn van toepassing is, ten aanzien van hun broed-, rui- en overwinteringsgebieden en rustplaatsen in hun trekzones. Met het oog hierop besteden de Lid-Staten zelf bijzondere aandacht aan de bescherming van watergebieden en in het bijzonder aan de watergebieden van internationale betekenis.

3. De Lid-Staten zenden de Commissie alle nuttige gegevens, zodat zij de geëigende initiatieven kan nemen voor de coördinatie die nodig is om te bereiken dat de zones bedoeld in lid 1, enerzijds, en in lid 2, anderzijds, een samenhangend geheel vormen dat voldoet aan de eisen inzake bescherming van de soorten in de geografische zee- en landzone waar deze richtlijn van toepassing is.

4. De Lid-Staten nemen passende maatregelen om vervuiling en verslechtering van de woongebieden in de in de leden 1 en 2 bedoelde beschermingszones te voorkomen, alsmede om te voorkomen dat de vogels aldaar worden gestoord, voor zover deze vervuiling, verslechtering en storing, gelet op de doelstellingen van dit artikel, van wezenlijke invloed zijn. Ook buiten deze beschermingszones zetten de Lid-Staten zich in om vervuiling en verslechtering van de woongebieden te voorkomen.

Artikel 5

Onverminderd de artikelen 7 en 9 nemen de Lid-Staten de nodige maatregelen voor de invoering van een algemene regeling voor de bescherming van alle in artikel 1 bedoelde vogelsoorten; deze maatregelen omvatten met name de volgende verbodsbepalingen:

- a) een verbod om, ongeacht de gebruikte methode, opzettelijk de bedoelde vogels te doden of te vangen;
- b) een verbod om opzettelijk hun nesten en eieren te vernielen of te beschadigen of hun nesten weg te nemen;
- c) een verbod om in de natuur eieren van deze vogels te rapen en deze — zelfs leeg — in bezit te hebben;
- d) een verbod om deze vogels, met name gedurende de broedperiode, opzettelijk te storen, voor zover een dergelijke storing, gelet op de doelstellingen van deze richtlijn, van wezenlijke invloed is;
- e) een verbod om vogels te houden van soorten die niet mogen worden bejaagd of gevangen.

Artikel 6

1. Onverminderd het bepaalde in de leden 2 en 3 verbieden de Lid-Staten voor alle in artikel 1 bedoelde vogelsoorten de verkoop, het vervoer voor verkoop en het in bezit hebben voor verkoop alsmede het ten verkoop aanbieden van levende en dode vogels alsmede van gemakkelijk herkenbare delen van deze vogels of op uit deze vogels verkregen produkten.

2. Voor de in bijlage III/1 vermelde soorten zijn de in lid 1 bedoelde activiteiten niet verboden indien de vogels op geoorloofde wijze zijn gedood of gevangen of op andere geoorloofde wijze verkregen.

3. De Lid-Staten kunnen voor de in bijlage III/2 genoemde vogelsoorten de in lid 1 bedoelde activiteiten op

hun grondgebied toestaan en hierbij beperkingen opleggen indien de vogels op geoorloofde wijze zijn gedood of gevangen of op andere geoorloofde wijze verkregen.

Lid-Staten die een dergelijke toestemming willen verlenen, treden vooraf in overleg met de Commissie om met deze na te gaan of door het in de handel brengen van vogels van de betrokken soort, naar hetgeen redelijkerwijs kan worden verwacht, het populatieniveau, de geografische verspreiding of de omvang van de voortplanting van deze soorten in de gehele Gemeenschap in gevaar worden gebracht of kunnen worden gebracht. Indien uit dit onderzoek blijkt dat de beoogde toestemming volgens de Commissie tot een van de genoemde gevaren leidt of kan leiden, richt de Commissie een met redenen omklede aanbeveling tot de Lid-Staat, waarin het in de handel brengen van de betrokken soort wordt afgekeurd. Indien een dergelijk gevaar volgens de Commissie niet aanwezig is, dan deelt zij dit mede aan de Lid-Staat.

De aanbeveling van de Commissie wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Een Lid-Staat die uit hoofde van dit lid toestemming verleent, onderzoekt met regelmatige tussenpozen of nog voldaan wordt aan de voorwaarden voor de verlening van deze toestemming.

4. Ten aanzien van de in bijlage III/3 genoemde soorten verricht de Commissie studies over hun biologische status en de weerslag van het in de handel brengen daarop.

De Commissie legt uiterlijk vier maanden vóór het verstrijken van de in artikel 18, lid 1, bedoelde termijn een verslag en haar voorstellen voor aan het in artikel 16 bedoelde Comité met het oog op een besluit over het opnemen van deze soorten in bijlage III/2.

In afwachting van dat besluit kunnen de Lid-Staten op deze soorten de bestaande nationale regelingen toepassen onverminderd het bepaalde in lid 3.

Artikel 7

1. Op de in bijlage II vermelde soorten mag, vanwege hun populatieniveau, hun geografische verspreiding en de omvang van hun voortplanting in de hele Gemeenschap, worden gejaagd volgens de bepalingen van de nationale jachtwetgeving. De Lid-Staten zien erop toe dat de jacht op deze soorten de pogingen tot instandhouding die in hun verspreidingsgebied worden ondernomen, niet in gevaar brengt.

2. Op de in bijlage II/1 genoemde soorten mag worden gejaagd in de geografische zee- en landzone waar deze richtlijn van toepassing is.

3. Op de in bijlage II/2 genoemde soorten mag alleen worden gejaagd in de Lid-Staten waarbij deze soorten zijn vermeld.

4. De Lid-Staten zien erop toe dat bij de beoefening van de jacht, eventueel met inbegrip van de valkenjacht, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van de geldende nationale maatregelen, de principes van een verstandig gebruik en een ecologisch evenwichtige regulering van de betrokken vogelsoorten in acht worden genomen, en dat deze beoefening wat de populatie van deze soorten, in het bijzonder van de trekvogels betreft, verenigbaar is met de uit artikel 2 voortvloeiende bepalingen. Zij zien er in het bijzonder op toe dat soorten waarop de jachtwetgeving van toepassing is, niet worden bejaagd zolang de jonge vogels het nest nog niet hebben verlaten of gedurende de verschillende fasen van de broedperiode. Ten aanzien van trekvogels zien zij er met name op toe dat de soorten waarop de jachtwetgeving van toepassing is, niet worden bejaagd tijdens de broedperiode noch tijdens de trek naar hun nestplaatsen. De Lid-Staten zenden de Commissie alle nuttige gegevens betreffende de praktische toepassing van hun jachtwetgeving.

Artikel 8

1. Wat de jacht op en de vangst of het doden van vogels in het kader van deze richtlijn betreft, verbieden de Lid-Staten het gebruik van alle middelen, installaties of methoden voor het massale of niet-selectieve vangen of doden van vogels of waardoor een soort plaatselijk kan verdwijnen, en in het bijzonder het gebruik van de in bijlage IV, sub a), genoemde middelen.

2. Bovendien verbieden de Lid-Staten elke achtervolging met behulp van de in bijlage IV, sub b), genoemde vervoermiddelen op de in die bijlage omschreven wijze.

Artikel 9

1. De Lid-Staten mogen, indien er geen andere bevredigende oplossing bestaat, om onderstaande redenen afwijken van de artikelen 5, 6, 7 en 8:

- a) — in het belang van de volksgezondheid en openbare veiligheid,
— in het belang van de veiligheid van het luchtverkeer,
— ter voorkoming van belangrijke schade aan gewassen, vee, bossen, visserij en wateren,
— ter bescherming van flora en fauna;
- b) voor doeleinden in verband met onderzoek en onderwijs, het uitzetten en herinvoeren van soorten en voor de met deze doeleinden samenhangende teelt;
- c) ten einde het vangen, het houden of elke andere wijze van verstandig gebruik van bepaalde vogels in kleine hoeveelheden selectief en onder strikt gecontroleerde omstandigheden toe te staan.

2. In de afwijkende bepalingen moet worden vermeld:
- voor welke soorten mag worden afgeweken,
 - welke middelen, installaties of methoden voor het vangen of doden zijn toegestaan,
 - onder welke voorwaarden met betrekking tot het risico en onder welke omstandigheden van tijd en van plaats deze afwijkende maatregelen mogen worden genomen,
 - welke autoriteit bevoegd is te verklaren dat aan die voorwaarden is voldaan, en te beslissen welke middelen, installaties of methoden mogen worden aangewend, binnen welke grenzen en door welke personen,
 - welke controles zullen worden uitgevoerd.

3. De Lid-Staten zenden de Commissie jaarlijks een verslag toe over de toepassing van dit artikel.

4. In het licht van de inlichtingen waarover zij beschikt en met name van die welke haar krachtens lid 3 worden verstrekt, ziet de Commissie er voortdurend op toe dat de gevolgen van deze afwijkende maatregelen niet onverenigbaar zijn met deze richtlijn. Zij neemt in dat verband de nodige initiatieven.

Artikel 10

1. De Lid-Staten bevorderen het onderzoek en de werkzaamheden, nodig voor de bescherming en het beheer van de populaties van alle in artikel 1 bedoelde vogelsoorten alsmede de exploitatie daarvan.

2. Bijzondere aandacht dient uit te gaan naar het onderzoek en de werkzaamheden met betrekking tot de in bijlage V vermelde onderwerpen. De Lid-Staten doen de Commissie alle nodige informatie toekomen opdat zij passende maatregelen kan nemen voor de coördinatie van het onderzoek en de werkzaamheden, bedoeld in dit artikel.

Artikel 11

De Lid-Staten zien erop toe dat de eventuele introductie van vogelsoorten die niet natuurlijk in het wild leven op het Europese grondgebied van de Lid-Staten geen enkele schade toebrengt aan de plaatselijke flora en fauna. Zij plegen hieromtrent overleg met de Commissie.

Artikel 12

1. De Lid-Staten dienen om de drie jaar, te rekenen vanaf het verstrijken van de in artikel 18, lid 1, bedoelde termijn, bij de Commissie een rapport in over de toepassing van de nationale maatregelen die krachtens deze richtlijn zijn getroffen.

2. De Commissie stelt om de drie jaar een samenvattend verslag op aan de hand van de in lid 1 bedoelde gegevens. Het gedeelte van het ontwerp van dit verslag dat gaat over de door een Lid-Staat verstrekte gegevens, wordt ter verificatie aan de autoriteiten van die Lid-Staat toegezonden. De definitieve versie van het verslag wordt aan de Lid-Staten meegedeeld.

Artikel 13

De toepassing van de krachtens deze richtlijn getroffen maatregelen mag niet leiden tot verslechtering van de huidige situatie met betrekking tot de instandhouding van alle in artikel 1 bedoelde vogelsoorten.

Artikel 14

De Lid-Staten kunnen beschermingsmaatregelen treffen die strenger zijn dan in deze richtlijn wordt voorgeschreven.

Artikel 15

De wijzigingen die noodzakelijk zijn om de bijlagen I en V van deze richtlijn aan te passen aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang alsmede de in artikel 6, lid 4, tweede alinea, bedoelde wijzigingen, worden overeenkomstig de procedure van artikel 17 vastgesteld.

Artikel 16

1. Met het oog op de in artikel 15 bedoelde wijzigingen wordt een Comité voor de aanpassing van deze richtlijn aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang ingesteld, hierna het „Comité” te noemen; het bestaat uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 17

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, wordt deze procedure bij het Comité ingeleid door de voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan bepalen naar gelang van de urgentie van het desbetreffende vraagstuk. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van 41 stemmen, waarbij de stemmen van de Lid-Staten worden gewogen overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.
- b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of bij gebreke van een advies, doet de Commissie onverwijld een voorstel aan de Raad betreffende de vast te stellen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.
- c) Indien de Raad na een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

Artikel 18

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om binnen twee jaar na kennisgeving van deze richtlijn aan

deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 19

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 2 april 1979.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. FRANÇOIS-PONCET

BILAG I — ANHANG I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Gavia immer</i>	Islom	Eistaucher	Great northern diver	Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	Ijsduiker
2. <i>Calonectris diomedea</i>	Kuhls skråpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Cory's shearwater	Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel
3. <i>Hydrobates pelagicus</i>	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Storm petrel	Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje
4. <i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Stor stormsvale	Wellenläufer	Leach's petrel	Pétrel cul-blanc	Uccello delle tempeste codaforcuta	Vaal stormvogeltje
5. <i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>	Skarv (kontinental race)	Kormoran (kontinentale Rasse)	Cormorant (continental race)	Grand cormoran (race continentale)	Cormorano (razza continentale)	Aalscholver (continentaal ras)
6. <i>Botaurus stellaris</i>	Rørdrum	Rohrdommel	Bittern	Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp
7. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Nathejre	Nachtreiher	Night heron	Héron bihoreau	Nitticora	Kwak
8. <i>Ardeola ralloides</i>	Tophejre	Rallenreiher	Squacco heron	Héron crabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger
9. <i>Egretta garzetta</i>	Silkehejre	Seidenreiher	Little egret	Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger
10. <i>Egretta alba</i>	Sølvhejre	Silberreiher	Great white heron	Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger
11. <i>Ardea purpurea</i>	Purpurhejre	Purpurreiher	Purple heron	Héron pourpré	Airone rosso	Purperreiger
12. <i>Ciconia nigra</i>	Sort stork	Schwarzstorch	Black stork	Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar
13. <i>Ciconia ciconia</i>	Hvid stork	Weißstorch	White stork	Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar
14. <i>Plegadis falcinellus</i>	Sort ibis	Sichler	Glossy ibis	Ibis falcinelle	Mignattaio	Zwarte ibis
15. <i>Platalea leucorodia</i>	Skestork	Löffler	Spoonbill	Spatule blanche	Spatola	Lepelaar
16. <i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamingo	Flamingo	Greater flamingo	Flamant rose	Fenicottero	Flamingo
17. <i>Cygnus colombianus bewickii</i> (<i>Cygnus bewickii</i>)	Pibesvane	Zwergschwan	Bewick's swan	Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan
18. <i>Cygnus cygnus</i>	Sangsvane	Singschwan	Whooper swan	Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan
19. <i>Anser albifrons flavirostris</i>	Blisgås (grønlandsk race)	Bläßgans (Grönlandrasse)	White-fronted goose (Greenland race)	Oie rieuse (race de Groenland)	Oca lombardella (razza di Groenlandia)	Kolgans (Groenland-ras)
20. <i>Branta leucopsis</i>	Bramgås	Nonnengans	Barnacle goose	Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans
21. <i>Aythya nyroca</i>	Hvidøjret and	Moorente	White-eyed pochard	Canard nyocra	Moretta tabacata	Witooegend
22. <i>Oxyura leucicephala</i>	Hvidhovedet and	Weißkopf-Ruderente	White-headed duck	Erismature à tête blanche	Gobbo rugginoso	Witkoepend

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
23. <i>Pernis apivorus</i>	Hvepsvåge	Wespenbussard	Honey buzzard	Bondrée apivore	Falco pecchiaiolo	Wespendief
24. <i>Milvus migrans</i>	Sort glente	Schwarzmilan	Black kite	Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw
25. <i>Milvus milvus</i>	Rød glente	Rotmilan	Kite	Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw
26. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Havørn	Seeadler	White-tailed eagle	Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend
27. <i>Gypaetus barbatus</i>	Lammegrib	Bartgeier	Bearded vulture	Gypaète barbu	Avvoltoio degli agnelli	Lammergier
28. <i>Neophron percnopterus</i>	Ådselgrib	Schmutzgeier	Egyptian vulture	Percnoptère d'Égypte	Capovaccaio	Aasgier
29. <i>Gyps fulvus</i>	Gåsegrip	Gänsegeier	Griffon vulture	Vautour fauve	Grifone	Vale gier
30. <i>Aegypius monachus</i>	Munkegrib	Mönchsgeier	Black vulture	Vautour moine	Avvoltoio	Monniksgier
31. <i>Circus gallicus</i>	Slangørn	Schlangenadler	Short-toed eagle	Circaète jean-le-blanc	Biancone	Slangenarend
32. <i>Circus aeruginosus</i>	Rørhøg	Rohrweihe	Marsh harrier	Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief
33. <i>Circus cyaneus</i>	Blå kærhøg	Kornweihe	Hen harrier	Busard saint-martin	Albanella reale	Blauwe kiekendief
34. <i>Circus pygargus</i>	Hedehøg	Wiesenweihe	Montagu's harrier	Busard cendré	Albanella minore	Grauwe kiekendief
35. <i>Aquila chrysaetos</i>	Kongeørn	Steinadler	Golden eagle	Aigle royal	Aquila reale	Steenarend
36. <i>Hieraetus pennatus</i>	Dværgørn	Zwergadler	Booted eagle	Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend
37. <i>Hieraetus fasciatus</i>	Høgeørn	Habichtsadler	Bonelli's eagle	Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend
38. <i>Pandion haliaetus</i>	Fiskeørn	Fischadler	Osprey	Balbusard pêcheur	Falco pescatore	Visarend
39. <i>Falco eleonorae</i>	Eleonorafalk	Eleonorenfalke	Eleonora's falcon	Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk
40. <i>Falco biarmicus</i>	Lannerfalk	Lanner	Lanner falcon	Faucon lanier	Lanario	Lannervalk
41. <i>Falco peregrinus</i>	Vandrefalk	Wanderfalke	Peregrine	Faucon pèlerin	Falco pellegrino	Slechtvalk
42. <i>Porphyrio porphyrio</i>	Sultanhøne	Purpurhuhn	Purple gallinule	Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet
43. <i>Grus grus</i>	Trane	Kranich	Crane	Grue cendrée	Gru	Kraanvogel
44. <i>Tetrax tetrax (Otis tetrax)</i>	Dværgtrappe	Zwergtrappe	Little bustard	Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap
45. <i>Otis tarda</i>	Stortrappe	Großtrappe	Great bustard	Outarde barbue	Otarda	Grote trap
46. <i>Himantopus himantopus</i>	Styreløber	Stelzenläufer	Black-winged stilt	Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Stelkluit
47. <i>Recurvirostra avosetta</i>	Klyde	Säbelschnäbler	Avocet	Avocette	Avocetta	Kluit
48. <i>Burhinus oedipnemus</i>	Triel	Triel	Stone curlew	Œdicnème criard	Occhione	Grief

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
49. <i>Glareola pratincola</i>	Brakvale	Brachschwalbe	Pratincole	Glaréole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier
50. <i>Charadrius morinellus</i> (<i>Endromias morinellus</i>)	Pomeransfugl	Mornellregenpfeifer	Dotterel	Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morinelplevier
51. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjejele	Goldregenpfeifer	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
52. <i>Gallinago media</i>	Tredækker	Doppelschnepfe	Great snipe	Bécassine double	Crocolone	Poelsnip
53. <i>Tringa glareola</i>	Tinksmed	Bruchwasserläufer	Wood-sandpiper	Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter
54. <i>Phalaropus lobatus</i>	Odinshane	Odinshühnchen	Red-necked phalarope	Phalarope à bec étroit	Falarope becco sottile	Grauwe franjepoot
55. <i>Larus genei</i>	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Slender-billed gull	Goéland railleur	Gabbiano roseo	Dunbekmeeuw
56. <i>Larus audouinii</i>	Adouinsmåge	Korallenmöwe	Audouin's gull	Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw
57. <i>Gelochelidon nilotica</i>	Sandterne	Lachseeschwalbe	Gull-billed tern	Sterne hansel	Sterna zampenere	Lachstern
58. <i>Sterna sandvicensis</i>	Splittterne	Brandseeschwalbe	Sandwich tern	Sterne caugek	Beccapesci	Grote stern
59. <i>Sterna dougalli</i>	Dougallsterne	Rosenseeschwalbe	Roseate tern	Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern
60. <i>Sterna hirundo</i>	Fjordterne	Flußseeschwalbe	Common tern	Sterne Pierregarin	Sterna comune	Visdief
61. <i>Sterna paradisaea</i>	Havterne	Küstenseeschwalbe	Arctic tern	Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern
62. <i>Sterna albifrons</i>	Dværgterne	Zwergseeschwalbe	Little tern	Sterne naine	Fratichello	Dwergstern
63. <i>Chelidonias niger</i>	Sortterne	Trauerseeschwalbe	Black tern	Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern
64. <i>Pterocles alchata</i>	Spidshalet sandhøne	Spießflughuhn	Pin-tailed sandgrouse	Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen
65. <i>Bubo bubo</i>	Stor hornugle	Uhu	Eagle owl	Hibou grand-duc	Gufo reale	Oehoe
66. <i>Nyctea scandiaca</i>	Sneugle	Schnee-Eule	Snowy owl	Chouette harfang	Gufo delle nevi	Sneeuwuil
67. <i>Asio flammeus</i>	Mosehornugle	Sumpfohreule	Short-eared owl	Hibou brachyote	Gufo di palude	Velduil
68. <i>Alcedo atthis</i>	Isfugl	Eisvogel	Kingfisher	Martin pêcheur d'Europe	Martin pescatore	Ijsvogel
69. <i>Dryocopus martius</i>	Sortspætte	Schwarzspecht	Black woodpecker	Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht
70. <i>Dendrocopus leucotus</i>	Hvidrygget spætte	Weißrückenspecht	White-backed woodpecker	Pie à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witruigspecht
71. <i>Luscinia svecica</i>	Blåhals	Blaukehlchen	Blue-throat	Gorge-bleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst
72. <i>Sylvia undata</i>	Provincesanger	Provencegrasmücke	Dartford warbler	Fauvette pitchou	Magnanina	Provence-grasmus
73. <i>Sylvia nisoria</i>	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Barred warbler	Fauvette épervière	Bigia padovana	Gestreepte grasmus
74. <i>Sitta whiteheadi</i>	Korsikansk spætmeise	Korsenkleiber	Corsican nuthatch	Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklever

BILAG II/1 — ANHANG II/1 — ANNEX II/1 — ALLEGATO II/1 — BIJLAGE II/1

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
ANSERIFORMES						
1. <i>Anser fabalis</i>	Sædgås	Saatgans	Bean goose	Oie des moissons	Oca granaiola	Rietgans
2. <i>Anser anser</i>	Grågås	Graugans	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
3. <i>Branta canadensis</i>	Kanadagås	Kanadagans	Canada goose	Bernache du Canada	Oca del Canada	Canadese gans
4. <i>Anas penelope</i>	Pibeand	Pfeifente	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
5. <i>Anas strepera</i>	Knarand	Schnatterente	Gadwall	Canard chipeau	Canapiglia	Krakeend
6. <i>Anas crecca</i>	Krikand	Krickente	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
7. <i>Anas platyrhynchos</i>	Gråand	Stockente	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
8. <i>Anas acuta</i>	Spidsand	Spießente	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
9. <i>Anas querquedula</i>	Atlingand	Knäkente	Garganey	Sarcelle d'été	Marzaiola	Zomertaling
10. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
11. <i>Aythya ferina</i>	Taffeland	Tafelente	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
12. <i>Aythya fuligula</i>	Troldand	Reiherente	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
GALLIFORMES						
13. <i>Lagopus lagopus scoticus et hibernicus</i>	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerasneeuwhoen
14. <i>Lagopus mutus</i>	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Parmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
15. <i>Alectoris graeca</i>	Stenhøne	Steinhuhn	Rock partridge	Perdrix bartavelle	Coturnice	Europese steenpatrijs
16. <i>Alectoris rufa</i>	Rødhøne	Rothuhn	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
17. <i>Perdix perdix</i>	Agerhøne	Rebhuhn	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
18. <i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fasan	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
GRUIFORMES						
19. <i>Fulica atra</i>	Blishøne	Bläßhuhn	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
CHARADRIIFORMES						
20. <i>Lymnocyptes minimus</i>	Enkeltbekkasin	Zwergschnepfe	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
21. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Snipe	Bécassine des marais	Beccaccino	Watersnip
22. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip
COLUMBIFORMES						
23. <i>Columba livia</i>	Klippedue	Felsentaube	Rock dove	Pigeon biset	Piccione selvatico	Rotsduif
24. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ANNEX II/2 — ALLEGATO II/2 — BIJLAGE II/2

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
25. <i>Cygnus olor</i>	Knopsvane	Höckerschwan	Mute swan	Cygne muet	Cigno reale	Knobbelzwaan
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Kortnæbbet gås	Kurzschnabelgans	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans
27. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
28. <i>Branta bernicla</i>	Knortegås	Ringelgans	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans
29. <i>Netta rufina</i>	Rødhovedet and	Kolbenente	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend
30. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
31. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havlit	Eisente	Long-tailed duck	Harelde de Miquelon	Moretta codona	Ijseend
33. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
34. <i>Melanitta fusca</i>	Fløjsand	Samtente	Velvet scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend
35. <i>Bucephala clangula</i>	Hvinand	Schellente	Golden-eye	Garrot à l'œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker
36. <i>Mergus serrator</i>	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Red-breasted merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek
37. <i>Mergus merganser</i>	Stor skallesluger	Gänsesäger	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)	Hjerpe	Haselhuhn	Hazel hen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn ♂	Black grouse	Tétras lyre ♂	Fagiano di monte	Korhoen
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn ♂	Capercaillie	Grand tétras ♂	Gallo cedrone	Auerhoen
41. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Vagtel	Wachtel	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Wild turkey	Dindon/Dinde sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Vandrikse	Wasserralle	Water rail	Râle d'eau	Porcigione	Waterral
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskade	Austernfischer	Oystercatcher	Huîtrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjejle	Goldregenpfeifer	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Strandhjejle	Kiebitzregenpfeifer	Grey plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Vibe	Kiebitz	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit
50. <i>Calidris canutus</i>	Islandsk ryle	Knutt	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Brushane	Kampfläuer	Ruff ♂ Reeve ♀	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan
52. <i>Limosa limosa</i>	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Black-tailed godwit	Barge à queue noir	Pittima reale	Grutto
53. <i>Limosa lapponica</i>	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Bar-tailed godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp
55. <i>Numenius arquata</i>	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo	Wulp
56. <i>Tringa erythropus</i>	Sortklire	Dunkler Wasserläufer	Spotted redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter
57. <i>Tringa totanus</i>	Rødben	Rotschenkel	Redshank	Chevalier gambette	Pettegola	Tureluur
58. <i>Tringa nebularia</i>	Hvidklire	Grünschenkel	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter
59. <i>Larus ridibundus</i>	Hættemåge	Lachmöve	Black-headed gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw
60. <i>Larus canus</i>	Stormmåge	Sturmmöve	Common gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw
61. <i>Larus fuscus</i>	Slidmåge	Heringsmöve	Lesser black-backed gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw
62. <i>Larus argentatus</i>	Sølvmåge	Silbermöve	Herring gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw
63. <i>Larus marinus</i>	Svartbag	Mantelmöve	Greater black-backed gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Mantelmeeuw
64. <i>Columba oenas</i>	Huldue	Hohltaube	Stock dove	Pigeon columbien	Colombella	Holenduif
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tyrkerdue	Türkentaube	Collared turtle dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Turteldue	Turteltaube	Turtle dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif
67. <i>Alauda arvensis</i>	Sanglærke	Feldlerche	Skylark	Alouette des champs	Lodola	Veldleeuwerik
68. <i>Turdus merula</i>	Solsort	Amsel	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel
69. <i>Turdus pilaris</i>	Sjagger	Wacholderdrossel	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel
70. <i>Turdus philomelos</i>	Sangdrossel	Singdrossel	Song-thrush	Grive musicienne	Tordo	Zanglijster
71. <i>Turdus iliacus</i>	Vindrossel	Rotdrossel	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Misteldrossel	Misteldrossel	Mistle-thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
25. <i>Cynus olor</i>			+						
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	+	+			+				+
27. <i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+			+	+
28. <i>Branta bernicla</i>		+	+						
29. <i>Netta rufina</i>				+					
30. <i>Aythya marila</i>	+	+	+	+	+			+	+
31. <i>Somateria mollissima</i>		+		+	+				
32. <i>Clangula hyemalis</i>		+		+	+				+
33. <i>Melanitta nigra</i>		+	+	+	+				+
34. <i>Melanitta fusca</i>		+	+	+	+				+
35. <i>Bucephala clangula</i>		+		+	+				+
36. <i>Mergus serrator</i>		+			+				
37. <i>Mergus merganser</i>		+			+				
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)				+					
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	+		+♂	+♂		+			+
40. <i>Tetrao urogallus</i>			+♂	+♂		+			+
41. <i>Alectoris barbara</i>						+			
42. <i>Coturnix coturnix</i>				+		+			
43. <i>Meleagris gallopavo</i>			+						
44. <i>Rallus aquaticus</i>				+		+			
45. <i>Gallinula chloropus</i>	+			+		+			+
46. <i>Haematopus ostralegus</i>		+		+					
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	+	+		+	+	+		+	+
48. <i>Pluvialis squatarola</i>		+		+					+
49. <i>Vanellus vanellus</i>	+	+		+	+	+			
50. <i>Calidris canutus</i>		+		+					
51. <i>Philomachus pugnax</i>				+		+			
52. <i>Limosa limosa</i>		+		+		+			
53. <i>Limosa lapponica</i>		+		+		+			+
54. <i>Numenius phaeopus</i>		+		+					+
55. <i>Numenius arquata</i>		+		+	+	+			+
56. <i>Tringa erythropus</i>		+		+					
57. <i>Tringa totanus</i>		+		+		+			+
58. <i>Tringa nebularia</i>		+		+					
59. <i>Larus ridibundus</i>		+	+						
60. <i>Larus canus</i>		+	+						
61. <i>Larus fuscus</i>		+	+						
62. <i>Larus argentatus</i>		+	+						

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
63. Larus marinus		+	+						
64. Columba oenas				+					
65. Streptopelia decaocto		+	+	+					
66. Streptopelia turtur				+		+			
67. Alauda arvensis				+		+			
68. Turdus merula				+		+			
69. Turdus pilaris				+		+			
70. Turdus philomelos				+		+			
71. Turdus iliacus				+		+			
72. Turdus viscivorus				+					

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

BILAG III/1 — ANHANG III/1 — ANNEX III/1 — ALLEGATO III/1 — BIJLAGE III/1

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Anas platyrhynchos</i>	Gråand	Stockente	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
2. <i>Lagopus lagopus scoticus</i> et <i>hibernicus</i>	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
3. <i>Alectoris rufa</i>	Rødhøne	Rothuhn	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
4. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
5. <i>Perdix perdix</i>	Agerhøne	Rebhuhn	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
6. <i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fasan	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
7. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ANNEX III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
8. <i>Anser anser</i>	Grågås	Graugans	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwē gans
9. <i>Anas penelope</i>	Pibeand	Pfeifenente	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
10. <i>Anas crecca</i>	Krikand	Krickente	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
11. <i>Anas acuta</i>	Spidsand	Spießente	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
12. <i>Aythya ferina</i>	Taffeland	Tafelente	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
13. <i>Aythya fuligula</i>	Troldand	Reiherente	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
14. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
15. <i>Lagopus mutus</i>	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
16. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjgur	Auerhuhn	Capercaillie	Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen
17. <i>Fulica atra</i>	Blishøne	Blässhuhn	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

BILAG III/3 — ANHANG III/3 — ANNEX III/3 — ALLEGATO III/3 — BIJLAGE III/3

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
18. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
19. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
20. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
21. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
22. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen
23. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjeje	Goldregenpfeifer	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
24. <i>Lymnocyptes minimus</i>	Enkelbökkasin	Zwergschnepfe	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
25. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbökkasin	Bekassine	Snipe	Bécassinne de marais	Beccacino	Watersnip
26. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip

BIJLAGE IV

- a) — Strikken, lijm, haken, blindgemaakte of verminkte levende vogels gebruikt als lokvogels, bandopnemers, elektrocutie-apparatuur.
 - Kunstmatige lichtbronnen, spiegels, inrichtingen voor de verlichting van het doel, vizierinrichting met een beeldomkeerder of een elektronische beeldversterker voor het schieten 's nachts.
 - Explosieven.
 - Netten, vallen, vergiftigd of verdovend lokaas.
 - Semi-automatische of automatische wapens waarvan het magazijn meer dan twee patronen kan bevatten.
- b) — Vliegtuigen, motorvoertuigen.
 - Vaartuigen die met een snelheid van meer dan 5 kilometer per uur worden aangedreven. Op open zee mogen de Lid-Staten om veiligheidsredenen het gebruik van motorboten met een maximumsnelheid van 18 kilometer per uur toestaan. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de verleende vergunningen.

BIJLAGE V

- a) Opstelling van de nationale lijst van met uitroeiing bedreigde of speciaal gevaar lopende soorten, met inachtneming van hun geografische verspreiding.
 - b) Inventarisatie en ecologische beschrijving van de zones die van bijzonder belang zijn voor trekvogels tijdens trek, overwintering en nestbouw.
 - c) Inventarisatie van de gegevens met betrekking tot de populatie van de trekvogels, met gebruikmaking van de resultaten van het ringen.
 - d) Bepaling van de invloed op de populatie van de wijzen van onttrekken aan het milieu.
 - e) Uitwerking en ontwikkeling van ecologische methoden voor de preventie van vogelschade.
 - f) Bepaling van de rol van sommige soorten als indicator van verontreiniging.
 - g) Studie van de schadelijke effecten van chemische verontreiniging op het populatieniveau van de vogelsoorten.
-

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1979

houdende machtiging van de Lid-Staten om tijdelijk bosbouwkundig teeltmateriaal tot de handel toe te laten dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/404/EEG van de Raad voldoet

(79/410/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 66/404/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van bosbouwkundig teeltmateriaal ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 75/445/EEG ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 15, lid 1,

Gezien de door de negen Lid-Staten ingediende verzoeken,

Overwegende dat de produktie van teeltmateriaal van de soorten vermeld in de bijlage thans zo gering is in alle Lid-Staten, dat de voorziening met teeltmateriaal, dat beantwoordt aan de eisen gesteld door voornoemde richtlijn, in deze landen niet gewaarborgd is;

Overwegende dat de derde landen ook niet in staat zijn een voldoende hoeveelheid teeltmateriaal van de betrokken soorten te leveren, dat dezelfde garanties biedt als het in de Gemeenschap geproduceerde teeltmateriaal en voldoet aan de bepalingen van voornoemde richtlijn;

Overwegende dat daarom de Lid-Staten gemachtigd dienen te worden om voor een beperkte tijd teeltmateriaal van de betrokken soorten, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, tot de handel toe te laten;

Overwegende dat, om genetische redenen, deze zaden op de plaats van oorsprong geoogst moeten worden binnen het gebied van de betreffende soorten en dat het, om de identiteit van deze zaden te verzekeren, nodig is dat zo strikt mogelijke waarborgen worden verschaft;

Overwegende dat bovendien elk van de Lid-Staten gemachtigd dient te worden op zijn grondgebied zaad tot de handel toe te laten, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, evenals het plantgoed dat er uit voortgekomen is, indien ten aanzien daarvan op basis van deze beschikking in de andere Lid-Staten een machtiging tot toelating tot de handel is gegeven; dat een dergelijke maatregel het intracommunautaire handelsverkeer in het betrokken teeltmateriaal en een meer bevredigende voorziening in de behoeften van de belanghebbende Lid-Staten mogelijk kan maken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. De Lid-Staten worden gemachtigd om zaden, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, op hun grondgebied tot de handel toe te laten overeenkomstig de bijlage en op voorwaarde dat overeenkomstig artikel 2 een bewijs wordt geleverd betreffende de plaats van herkomst en de hoogte waarop de zaden zijn geoogst.
2. De Lid-Staten worden tevens gemachtigd om zaden op hun grondgebied toe te laten die op basis van de huidige beschikking in de andere Lid-Staten tot de handel werden toegelaten.
3. De Lid-Staten worden tevens gemachtigd om plantgoed voortgekomen uit bovengenoemd zaad tot de handel op hun grondgebied toe te laten.

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2326/66.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 26. 7. 1975, blz. 14.

Artikel 2

1. Het in artikel 1, lid 1, voorgeschreven bewijs wordt geacht geleverd te zijn indien het zaad betreft van de categorie „source-identified reproductive material” van „OECD scheme for the control of forest reproductive material moving in international trade”.
2. Wordt het in het eerste lid genoemde systeem van de OECD op de plaats van herkomst niet toegepast dan zijn andere officiële bewijsstukken toegestaan.
3. Bij gebrek aan officiële bewijsstukken voor de soorten *Larix leptolepis* en *Pinus strobus* mogen de Lid-Staten andere niet-officiële stukken aanvaarden.

Artikel 3

De machtigingen bedoeld in artikel 1, lid 1, eindigen voor zover zij de eerste commercialisatie op het grondgebied van verschillende Lid-Staten betreffen op 29 februari 1980. De machtigingen bedoeld in artikel 1, lid 1, voor zover zij niet de eerste commercialisatie betreffen, alsook die bedoeld in artikel 1, lid 2, eindigen op 31 december 1982.

Artikel 4

De Lid-Staten delen de Commissie vóór 1 april 1980 mee, hoeveel zaad, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, op basis van deze beschikking tot de eerste commercialisatie op hun grondgebied is toegelaten.

De Commissie stelt de overige Lid-Staten hiervan in kennis.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1979.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

BILAG — ANLAGE — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Abies alba Mill.		Fagus silvatica L.		Larix decidua Mill.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B			4 000	R (alt. 900 m max)	50	CS, PL (alt. 900 m max)
D	800	DDR, CS, R, CH	15 000	DDR, CS, R, CH	120	CS
DK	1 000	R (Lapos-alt. 700-850 max)	10 000	CS (Kakasovce) R (Arad region)		
F	2 500	F, R, CH	5 000	R, CS	100	PL, CS
GB			6 150	R	200	CS, PL
I			1 000	I		
IRL						
L			—		—	
NL	75	R	—		50	PL, CS

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Larix leptolepis (Sieb. & Zucc. Gord.)		Picea abies Karst.		Picea sitchensis Trautv. et Mey.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B	130	J (Hokkaido)	200	PL (Carpathians) R, CS (alt. 900 m max)	50	USA (Washington)
D	—		130	PL, CS, R, SU, H, DDR	350	USA (Washington) CDN (British Columbia)
DK			250	R (Moldovita, Toplita)	125	USA (Washington, Zone 012)
F	250	J	600	PL, R	150	USA (Washington)
GB	100	J	250	R, PL	1 250	CDN
I	30	J				
IRL	46	J				
L	—		—		—	
NL	80	J	200	PL, CS	25	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Pinus nigra Arn.		Pinus silvestris L.		Pinus strobus L.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B					50	A, YU
D	400	YU	100	PL, SU	100	USA (Appalachians), A, DDR, CS
DK	75	YU (Slovakia) (300-500 max)	250	N (Sæverås), SU (Li)	25	USA (Minnesota, Chippewa National Forest)
F	200	YU	400	PL, SU	100	USA (Appalachians), CH
GB						
I					50	USA (Appalachians)
IRL						
L	—		—		—	
NL	200	YU	—		75	CDN (Ontario), USA (Appalachians)

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Pseudotsuga taxifolia (Poir.) Britt.		Quercus borealis Michx.		Quercus pendunculata Ehrh.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B	500	USA (Washington, West Cascades) (alt. 900 m max)				
D	6 000	CDN (British Columbia) USA (Oregon, Washington)	5 500	CS, DDR, USA (Appalachians)	20 000	DDR, YU
DK	150	USA (Washington, Zones 211 and 403)				
F	4 000	USA (Oregon, Washington)			10 000	F, R
GB	300	CDN, USA	1 450	PL, R, CS, EEC	10 150	R, PL
I	500	USA (Washington, Oregon, California)			2 000	I
IRL	60	USA (Washington)				
L	—		—		—	
NL	—		—		—	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Quercus sessiliflora Sal.		Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Quercus sessiliflora Sal.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst		kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B			I	3 000	I
D	—		IRL		
DK	15 000	N (Agder, Arendal, Zone F)	L	—	
F	15 000	F, R	NL	—	
GB	7 000	R, PL			

TOELICHTING

De Lid-Staten en de staten van herkomst zijn aangeduid in de volgorde van afkortingen, die internationaal voor auto's worden gebruikt.

1. *Lid-Staten*

B	=	Koninkrijk België
D	=	Bondsrepubliek Duitsland
DK	=	Koninkrijk Denemarken
F	=	Republiek Frankrijk
GB	=	Verenigd Koninkrijk
I	=	Republiek Italië
IRL	=	Ierland
L	=	Groothertogdom Luxemburg
NL	=	Koninkrijk der Nederlanden

2. *Staten van herkomst*

A	=	Oostenrijk
CDN	=	Canada
CH	=	Zwitserland
CS	=	Tsjechoslowakije
DDR	=	Duitse Democratische Republiek
H	=	Hongarije
J	=	Japan
N	=	Noorwegen
PL	=	Polen
PL(Ca)	=	Polen (Karpaten)
R	=	Roemenië
SU (Li)	=	Sowjet-Unie (Litauen)
SU	=	Sowjet-Unie
USA	=	Verenigde Staten
YU	=	Joegoslavië

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 27 maart 1979

houdende een tweede verlenging van haar Beschikking 75/356/EGKS tot goedkeuring van de toepassing van bijzondere tarieven voor het vervoer per spoor van ijzererts van Lotharingen en West-Frankrijk naar België, Luxemburg en Saarland

(Slechts de teksten in de Duitse en de Franse taal zijn authentiek)

(79/411/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 70,

Overwegende dat de Hoge Autoriteit van de EGKS en de Commissie ⁽¹⁾ bij verschillende beschikkingen de toepassing van tariefverlagingen voor het vervoer per spoor van Frans ijzererts naar België, Luxemburg en Saarland hebben goedgekeurd en verlengd en dat de geldigheidsduur van de laatste van deze beschikkingen, daterend van 24 april 1975, op 31 december 1976 is verstreken en vervolgens bij beschikking van de Commissie van 23 december 1977 is verlengd tot 31 december 1977 ⁽²⁾;

Overwegende dat de Franse, de Luxemburgse en de Duitse Regering bij schrijven van hun Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Gemeenschappen van

⁽¹⁾ Lotharingen — Saarland:
Beschikking 13/67 van 7 juni 1967 (PB nr. 116 van 17. 6. 1967, blz. 2249/67),
Beschikking 74/302/EGKS van 22 mei 1974 (PB nr. L 171 van 27. 6. 1974, blz. 2);
Lotharingen — België:
Beschikking 68/349/EGKS van 31 juli 1968 (PB nr. L 230 van 19. 9. 1968, blz. 8),
Beschikking 73/48/EGKS van 4 januari 1973 (PB nr. L 83 van 30. 3. 1973, blz. 36);
Lotharingen — Luxemburg:
Beschikking 69/268/EGKS van 28 juli 1969 (PB nr. L 220 van 1. 9. 1969, blz. 5),
Beschikking 73/48/EGKS van 4 januari 1973 (PB nr. L 83 van 30. 3. 1973, blz. 36);
West-Frankrijk naar België, Luxemburg en Saarland:
Beschikking 73/49/EGKS van 4 januari 1973 (PB nr. L 83 van 30. 3. 1973, blz. 38).

⁽²⁾ Beschikking 75/356/EGKS van 24 april 1975 (PB nr. L 159 van 21. 6. 1975, blz. 17);
Beschikking 78/103/EGKS van 23 december 1977 (PB nr. L 38 van 8. 2. 1978, blz. 20).

respectievelijk 7 december 1978, 1 februari 1979 en 15 februari 1979, de Commissie hebben verzocht deze bijzondere tariefmaatregelen met dezelfde tariefreducties als die welke tot en met 31 december 1977 waren toegestaan, tot en met 31 december 1980 te verlengen;

Overwegende dat de betrokken regeringen in hun verzoek hebben aangevoerd dat:

- de omstandigheden die voor de Commissie voorheen aanleiding waren voor het verlenen van haar goedkeuringen nog steeds voortduren,
- de positie van het Franse ijzererts is verslechterd als gevolg van de moeilijkheden waarmee de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap blijft kampen;
- de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie in Lotharingen, België, Luxemburg en Saarland, die nog niet voltooid is, een uiterst belangrijke vermindering van de capaciteit van de Franse ijzermijnen zal inhouden, hetgeen ernstige problemen van industriële, economische en sociale aard zal meebrengen;
- de concurrentie die het Franse ijzererts bij de afzet ondervindt, aanhoudt en zelfs is toegenomen, vooral als gevolg van de algemene daling van de prijzen van ijzererts uit derde landen en in het bijzonder van het Zweedse fosforhoudende ijzererts;
- verlenging van de betrokken tariefmaatregelen een te bruuske vermindering van de afzet van het ijzererts uit Lotharingen kan voorkomen en bijgevolg kan bijdragen tot een meer geordend verloop van de op aanpassing van de winningscapaciteit aan de toekomstige behoefte gerichte herstructureringsmaatregelen;

Overwegende dat de door de betrokken regeringen aangevoerde feitelijke omstandigheden onbetwistbaar lijken;

Overwegende dat in het licht van de voorziening van de Gemeenschap met grondstoffen, de instandhouding van de produktie van de Franse ijzermijnen van onbetwistbaar belang is voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap, omdat hierdoor de bevoorrading daar-

van in zekere mate tegen de aan de invoer uit derde landen verbonden risico's wordt beschermd;

Overwegende dat de verlenging van de betrokken tariefmaatregelen bijdraagt tot het voorkomen van een verstoring van de arbeidsmarkt, waarop de gevolgen van de reeds getroffen en geplande herstructureringsmaatregelen duidelijk merkbaar zijn;

Overwegende dat deze maatregelen derhalve niet strijdig zijn met de beginselen van het EGKS-Verdrag, aangezien zij de werking van de gemeenschappelijke markt van erts niet verstoren, noch de concurrentie tussen de kopers van erts vervalsen, omdat deze altijd de mogelijkheid hebben om, tegen minstens even gunstige voorwaarden, erts uit derde landen te betrekken;

Overwegende dat de Commissie zich de mogelijkheid moet voorbehouden ten allen tijde haar beschikking te herzien ingeval de feitelijke omstandigheden waarop deze berust zich hebben gewijzigd of niet meer aanwezig zijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In artikel 1 van Beschikking 75/356/EGKS worden de data „31 december 1977” en „31 december 1976” vervangen door respectievelijk „31 december 1980” en „31 december 1977”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek en het Groothertogdom Luxemburg.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1979.

Voor de Commissie

Richard BURKE

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 27 maart 1979

tot ontheffing van het kartelverbod voor een specialisatieovereenkomst inzake walserijprodukten tussen Irish Steel Holdings Ltd en Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA

(Slechts de teksten in de Engelse en de Franse taal zijn authentiek)

(79/412/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en met name op artikel 65,

Gezien de verzoeken van de betrokken ondernemingen — Irish Steel Holdings Ltd en Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA — respectievelijk van 5 december 1978 en 13 december 1978,

I

1. Overwegende dat de volgende staalproducerende ondernemingen in de zin van artikel 80 van het Verdrag:

- Irish Steel Holdings Ltd, te Haulbowline, Cobh, County Cork, Ierland (hierna ISH te noemen), met een geplaatst aandelenkapitaal van 5 785 005 £, en
- Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie, Boulevard Malesherbes 16, 75008 Parijs (hierna SMNDN te noemen), met een aandelenkapitaal van 196 620 600 Ffr.,

conform artikel 65, lid 2, van het Verdrag, bij de Commissie ontheffing van het kartelverbod hebben aangevraagd voor een overeenkomst welke zij op 13 december 1978 hebben gesloten;

2. Overwegende dat de betrokken overeenkomst, gesloten onder de voorwaarde van ontheffing door de Commissie krachtens artikel 65, voornamelijk het volgende inhoudt:

- a) ISH zal van het produktenassortiment van een nieuwe walserij die bestemd is om rond het midden van 1980 te Haulbowline Works in bedrijf te worden gesteld, bepaalde typen lichte walserijprodukten uitsluiten, te weten gespecificeerde maten plaat en hoekstaal (hierna „gespecificeerde lichte balk” te noemen).
- b) SMNDN zal vanaf het tijdstip waarop de nieuwe walserij van ISH in bedrijf komt geleidelijk al haar

bestellingen voor middelgrote balk binnen het gangbare assortiment van de 450 mm walserij in haar bedrijf te Mondeville, die ongeveer 30 000 ton per jaar bedragen, overdragen aan de Haulbowline Works van ISH. SMNDN belooft dit gehele kwantum middelgrote balk, mits de marktcondities dit veroorloven, namens ISH op de Franse markt te verkopen, waarvoor zij van ISH een commissieloon van 2,5 % zal ontvangen.

- c) De 450 mm walserij van SMNDN verliest daarbij een toereikend kwantum en SMNDN zal tot sluiting van deze walserij overgaan.
- d) Terzelfder tijd zal het niveau van de staalproductie bij SMNDN echter ruimschoots worden gehandhaafd door uitbreiding van de produktie van andere walserijen in het Mondevillebedrijf met 26 500 ton per jaar lichte balk en walsdraad, met inbegrip van gespecificeerde lichte balk die van het produktenassortiment van de nieuwe walserij in Haulbowline Works zal worden uitgesloten. ISH zal de 26 500 ton, opnieuw afhankelijk van de condities op de markt, voor SMNDN op de markt in Ierland en het Verenigd Koninkrijk verkopen, en daarvoor een commissieloon van 2,5 % van SMNDN ontvangen.
- e) SMNDN zal al het mogelijke in het werk stellen om in Frankrijk voor ISH bestellingen te verwerven voor nog eens 30 000 ton per jaar aan afmetingen die liggen buiten het gangbare assortiment van de 450 mm-walserij van Mondeville en van de andere walserijen aldaar. ISH zal harerzijds op haar afzetgebieden zoeken naar wegen om de verkopen van SMNDN-produkten op te voeren tot de hoeveelheid van ISH-produkten welke SMNDN in Frankrijk verwacht af te zetten.
- f) Voor de inbedrijfstelling van de nieuwe walserij in Haulbowline en de sluiting van de 450 mm-walserij te Mondeville zullen ISH en SMNDN elkaar bijstaan bij de ontwikkeling van verkopen van niet-conflicterende produkten binnen hun respectievelijke markten.
- g) De overeenkomst zal in werking treden zodra daarvoor conform artikel 65 van het Verdrag ontheffing van het kartelverbod zal zijn verleend; zij zal gedurende drie jaar na de inbedrijfstelling van de nieuwe

walserij te Haulbouwline van kracht blijven en daarna voor onbepaalde tijd gelden, tenzij zij met een termijn van zes maanden door een van de partijen wordt opgezegd;

II

3. Overwegende dat de ter ontheffing ingediende overeenkomst een normale mededinging tussen de betrokken ondernemingen beperkt omdat zij:

- i) de produktie van bepaalde produkten ten gunste van elkaar zullen opgeven of afstoten;
- ii) elkaar als hoofdvertegenwoordiger voor deze en andere produkten op hun respectieve markten benoemen;
- iii) elkaar bijstaan bij het ontwikkelen van de verkopen op hun respectieve markten.

Overwegende dat de overeenkomst derhalve valt onder het verbod van artikel 65, lid 1, van het Verdrag;

III

4. Overwegende dat artikel 65, lid 2, de Commissie evenwel de bevoegdheid geeft voor specialisatieovereenkomsten of overeenkomsten tot gemeenschappelijke aankoop of verkoop en overeenkomsten die wat haar aard en werking betreft daaraan volstrekt analoog zijn, ontheffing van het kartelverbod te verlenen indien zij van oordeel is dat zij aan de gestelde voorwaarden voldoen;

5. Overwegende dat de betrokken overeenkomst, welke betrekking heeft op wederzijdse verbintenissen tussen partijen om bepaalde produkten niet te vervaardigen, elkaar tot hoofdvertegenwoordiger te benoemen in bepaalde territoria en de verkopen van elkaars produkten op markten waar zij bijzonder thuis zijn te bevorderen, een specialisatieovereenkomst is; dat de overeenkomst derhalve in aanmerking komt voor ontheffing van het kartelverbod krachtens artikel 65, lid 2, van het Verdrag, mits zij bijdraagt tot een duidelijke verbetering van de produktie of de verdeling der produkten, onmisbaar is voor het bereiken van deze doeleinden en niet van een meer beperkende aard dan voor het doel ervan noodzakelijk is; dat de overeenkomst bovendien de betrokken ondernemingen niet de macht mag kunnen geven om voor een belangrijk gedeelte van de betrokken produkten op de gemeenschappelijke markt de prijzen vast te stellen, de produktie of de afzet te beheersen of te beperken, noch deze onderneming mag kunnen onttrekken aan een daadwerkelijke mededinging van andere ondernemingen op de gemeenschappelijke markt;

IV

6. Overwegende dat aangaande de vraag of de overeenkomst bijdraagt tot een duidelijke verbetering van de

produktie of de verdeling der betrokken produkten, dient rekening te worden gehouden met:

- a) de achtergronden van de overeenkomst, die verband houden met de structuurcrisis in de staalindustrie, en
- b) de voordelen welke men van de geprojecteerde produktenspecialisatie mag verwachten;

a) Achtergrond — structuurcrisis

7. Overwegende dat ISH de enige staalproducerende onderneming in Ierland is, die is gesteld voor de noodzaak haar bedrijven te moderniseren, wil zij de concurrentie op de staalmarkt kunnen volhouden; dat een moderne walserij voor staafstaal en balken met inbegrip van de middelgrote afmetingen, wil zij levensvatbaar zijn, een capaciteit moet hebben van ten minste 250 000 ton per jaar in combinatie met een redelijk hoge en continue benuttingsgraad; dat ISH in 1977 een investeringsproject ter vervanging van haar oude staalproductie- en walserijfaciliteiten door een modern bedrijf bij de Commissie aanmeldde, met inbegrip van een nieuwe, gecombineerde walserij voor staafstaal en balk, welke een vergroting van het productiepotentieel voor staafstaal en balk met zich mee zou brengen van de bestaande 90 000 ton tot een niveau van ongeveer 300 000 ton; dat de Commissie in een met redenen omkleed advies dat zij op 23 december 1977 conform artikel 54 van het Verdrag aan ISH zond de aandacht vestigde op haar standpunt dat de balkwalserijcapaciteiten in de Gemeenschap vermoedelijk op middellange termijn de vraag verre te boven zullen gaan en ISH uitnodigde het project nog eens nader te overdenken;

8. Overwegende dat daarop een werkgroep werd ingesteld waarin vertegenwoordigers van de Ierse Regering, ISH en de Commissie zitting hadden, en waarin werd overeengekomen dat het project meer in overeenstemming met het staalbeleid van de Gemeenschap kon worden gebracht indien de capaciteitsvergroting voor balk die in het project werd voorgesteld via samenwerking met een andere producent in de Gemeenschap zou kunnen worden gereduceerd; dat de overeenkomst tussen ISH en SMNDN, omdat zij leidt tot de sluiting van de 450 mm-walserij te Mondeville, met een capaciteit van ongeveer 60 000 ton ten gevolge zal hebben dat de netto toename van de balkwalserijcapaciteit in de Gemeenschap als gevolg van de uitvoering van het investeringsproject van ISH zal worden verkleind; dat de Commissie in een ander met redenen omkleed advies van 10 januari 1979 conform artikel 54 aan ISH heeft medegedeeld dat zij het project van ISH, gezien de overeenkomst tussen ISH en SMNDN (behoudens ontheffing van het kartelverbod krachtens artikel 65 en behoudens een zekere beperking van de toename van de produktie van ISH aan verwerkte produkten tussen 1981 en 1985) in overeenstemming acht met het programma Algemene Doelstellingen Staal van de Gemeenschap;

b) Gunstige werking van de specialisatie

V

9. Overwegende dat ISH en SMNDN besparingen dank zij de schaalvergroting tot stand zullen brengen als gevolg van de produktspecialisatie die in de overeenkomst is geprojecteerd; dat in het geval van ISH de schrapping van de gespecificeerde lichte balken uit het produktenassortiment van de nieuwe walserij en de vervanging ervan door 30 000 ton middelgrote balk per jaar en maximaal 30 000 ton andere produkten binnen het verkleinde assortiment de walserij de mogelijkheid zal geven langere produktieseries te maken alvorens de wals aan vervanging toe is; dat voor SMNDN de lichte staafstaal- en balkwalserij („train à petits fers”) en de walsdraadwalserij volledig zullen worden benut door de 26 500 ton lichte balk en walsdraad en de verdere hoeveelheden passende produkten waarvoor ISH voor de Mondeville-walserij bestellingen verwerft; dat derhalve ook de SMNDN-walserij van de produktierationalisatie zal profiteren door de kostenverlagingen als gevolg van langere series;

10. Overwegende dat de inspanningen van elk der partijen op zijn eigen geografisch gebied om bestellingen voor zijn wederpartij te verwerven noodzakelijk zullen zijn om de vereiste extra-benutting van de walserij met de betrokken produkten tot stand te brengen; dat elk van de partijen zijn gespecialiseerde marktkennis zal moeten inschakelen om dit doel te bereiken; dat ook het feit dat de overeenkomst voorschrijft dat de partijen vooraf elkaars belangen binnen hun respectieve afzetgebieden moeten bevorderen noodzakelijk is om de weg op de markt vrij te maken voor de situatie die zal ontstaan wanneer de nieuwe walserij van ISH in bedrijf komt en vervolgens haar produktie verhoogt tot de 450 mm-walserij van SMNDN wordt gesloten;

11. Overwegende dat de kostenbesparingen als gevolg van de betrokken operaties nog niet precies in cijfers kunnen worden uitgedrukt, maar dat zij aanzienlijk zullen zijn; dat men bovendien enige verbetering in de capaciteitsbenutting in balkwalserijen van de Gemeenschap in het algemeen verwacht als gevolg van de sluiting van de 450 mm-walserij, die tot bepaalde besparingen zal leiden;

12. Overwegende dat de overeenkomst derhalve lijkt te kunnen bijdragen tot een „duidelijke verbetering” van de produktie en de verdeling van de betrokken produkten; dat de overeenkomst tevens onmisbaar is voor het bereiken van dit resultaat en niet van een meer beperkende aard dan voor het doel ervan noodzakelijk is; dat de ondernemingen afzonderlijk, zonder de aangegeven graad van samenwerking, deze verbetering of althans dezelfde mate van verbetering niet tot stand konden brengen;

13. Overwegende dat de overeenkomst derhalve voldoet aan de voorwaarden van artikel 65, lid 2, sub a) en b);

14. Overwegende dat de argumenten ten aanzien van de vraag of de overeenkomst voldoet aan de voorwaarden van artikel 65, lid 2, sub c) zijn aangevoerd in de paragrafen 15 tot en met 20 ;

15. Overwegende dat de produktie van ISH en SMNDN aan de contractsprodukten in 1977 uit de volgende tabel blijkt:

(in ton)

Produkt	ISH	SMNDN
Staaft- en balkstaal	28 467 ⁽¹⁾	81 860
Betonstaal	—	151 023 ⁽²⁾
Walsdraad	—	354 870 ⁽²⁾

⁽¹⁾ De produktie van ISH werd in 1977 ernstig geschaad door een langdurige staking. In de voorafgaande twee jaar bedroeg zij ongeveer 50 000 ton per jaar.

⁽²⁾ De produktiecijfers van SMNDN omvatten 50 % van de produktie van de Société des Acières de Montereau (Montereau-Fault-Yonne), die voor 50 % behoort aan SMNDN en voor 50 % aan een andere staalfabrikant.

16. Overwegende dat ISH momenteel enkele duizenden ton exporteert naar andere landen van de Gemeenschap; dat zij echter, wanneer de nieuwe walserij in bedrijf zal zijn, verwacht meer dan de helft van haar produktie in andere Gemeenschapslanden te verkopen, met inbegrip van een deel (krachtens de overeenkomst) in Frankrijk; dat ISH, hoewel zij de enige fabrikant in Ierland is, op de Ierse markt geen speciaal bevoorrechte positie zal innemen met betrekking tot de contractsprodukten; dat de invoer in Ierland van produkten binnen het bestaande assortiment van ISH aan staafstaal en balkstaal steeds de produktie van ISH aan deze produkten in de afgelopen jaren heeft overtroffen, hoewel deze produktie aanzienlijk onder de capaciteit van de walserij lag; dat de overeenkomst de concurrentie van de zijde van SMNDN voor bepaalde afmetingen zal uitsluiten, maar dat ISH zal blijven blootstaan aan concurrentie van invoer uit alle andere bronnen voor het gehele assortiment dat zij produceert;

17. Overwegende dat SMNDN momenteel ongeveer de helft van haar produktie aan de contractsprodukten in Frankrijk afzet, ongeveer 10 % in de andere Gemeenschapslanden en de rest in derde landen; dat de hoeveelheid die zij in andere EEG-landen verkoopt ten gevolge van de overeenkomst zal stijgen, d.w.z. met inachtneming van haar extra-verkopen in Ierland en het Verenigd Koninkrijk; dat SMNDN in Frankrijk verantwoordelijk is voor ongeveer 10 % van de Franse produktie aan de contractsprodukten en er aldaar sterke concurrentie bestaat van de zijde van invoer;

18. Overwegende dat de Gemeenschapsmarkt, gezien de in de paragrafen 16 en 17 beschreven situatie en gezien het feit dat er voor de contractsprodukten een sterke interpenetratie bestaat van alle nationale markten in de EEG, als geheel als de relevante markt mag worden beschouwd;

19. Overwegende dat SMNDN bij staafstaal en balkstaal een aandeel van 0,5 % en ISH een aandeel van 0,2 % in de EEG-productie inneemt; dat het aandeel van ISH wellicht tot 1,5 % van de EEG-productie zal stijgen wanneer haar nieuwe walsenrij volledig in bedrijf zal zijn; dat SMNDN voor walsdraad en betonstaal respectievelijk 3,5 % en 2 % van de Gemeenschapsproductie voor haar rekening neemt; dat de contractspartners blootstaan aan de concurrentie van meer dan 100 andere fabrikanten van licht staafstaal en balkstaal en van betonstaal in de Gemeenschap, van circa 30 andere fabrikanten van middelgroot balkstaal en meer dan 50 andere fabrikanten van walsdraad, met inbegrip van een aantal veel grotere producenten van de betrokken producten;

20. Overwegende dat de overeenkomst onder die omstandigheden de betrokken ondernemingen niet de macht zal kunnen geven om voor een belangrijk gedeelte van de betrokken producten op de gemeenschappelijke markt de prijzen vast te stellen, de productie of de afzet te beheersen of te beperken, noch deze ondernemingen zal kunnen onttrekken aan een daadwerkelijke mededinging van andere ondernemingen op de gemeenschappelijke markt;

Overwegende dat de overeenkomst derhalve voldoet aan de voorwaarden van artikel 65, lid 2, sub c);

VI

21. Overwegende dat de Commissie erop dient toe te zien dat alle maatregelen die door de betrokken ondernemingen uit hoofde van de onderhavige overeenkomst worden genomen in overeenstemming blijven met de bij deze beschikking verleende ontheffing van het kartelverbod en met de voorschriften van het Verdrag; dat de betrokken ondernemingen derhalve de verplichting moet worden opgelegd, de Commissie onverwijld alle wijzigingen en aanvullingen welke zij in de overeenkomst aanbrengen te melden; dat dient te worden bepaald dat dergelijke wijzigingen en aanvullingen niet mogen worden ingevoerd dan nadat de Commissie deze binnen het kader van deze beschikking toelaatbaar heeft verklaard, dan wel daarvoor krachtens artikel 65, lid 2, van het Verdrag ontheffing van het kartelverbod zal hebben verleend;

22. Overwegende dat, gezien de periode van 1981-1985 die naar men verwacht voor de volledige ontwikkeling van de productie in de nieuwe walsenrij van ISH nodig zal zijn en gezien de noodzaak om nog een verdere periode toe te kennen gedurende welke de vruchten van de rationalisatie volledig kunnen worden

geplukt, een ontheffing voor 10 jaar in eerste instantie aangewezen lijkt;

23. Overwegende dat de overeenkomst waarvoor ontheffing van het kartelverbod is aangevraagd in overeenstemming is met artikel 65, lid 2, van het Verdrag en dat daarvoor derhalve ontheffing kan worden verleend,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Voor de overeenkomst van 13 december 1978 tussen Irish Steel Holdings Ltd, Haulbowline, Cobh, County Cork, Ierland, en de Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA, Bd Malesherbes 16, 75008 Parijs, Frankrijk, inzake walsenrijstaalproducten, wordt hierbij ontheffing van het kartelverbod verleend.

Artikel 2

1. De betrokken ondernemingen moeten de Commissie onverwijld in kennis stellen van alle wijzigingen en aanvullingen welke zij in de overeenkomst aanbrengen.

2. De in lid 1 bedoelde wijzigingen mogen eerst worden ingevoerd nadat de Commissie heeft verklaard dat zij in overeenstemming zijn met de ontheffing welke bij deze beschikking wordt verleend, dan wel daarvoor krachtens artikel 65, lid 2, van het EGKS-Verdrag ontheffing van het kartelverbod zal hebben verleend.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op het tijdstip van haar bekendmaking en loopt af op 31 maart 1989.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de ondernemingen genoemd in artikel 1.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1979.

Voor de Commissie

Raymond VOUEL

Lid van de Commissie